



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 34, ÉDITION MENSUELLE N° 9
25 septembre, 2009

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

Cette publication est disponible électroniquement sur le site:
<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 4
Partie 2 Corrections aux cartes	5 à 8
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	Néant
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	9 à 11

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation



Canada

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

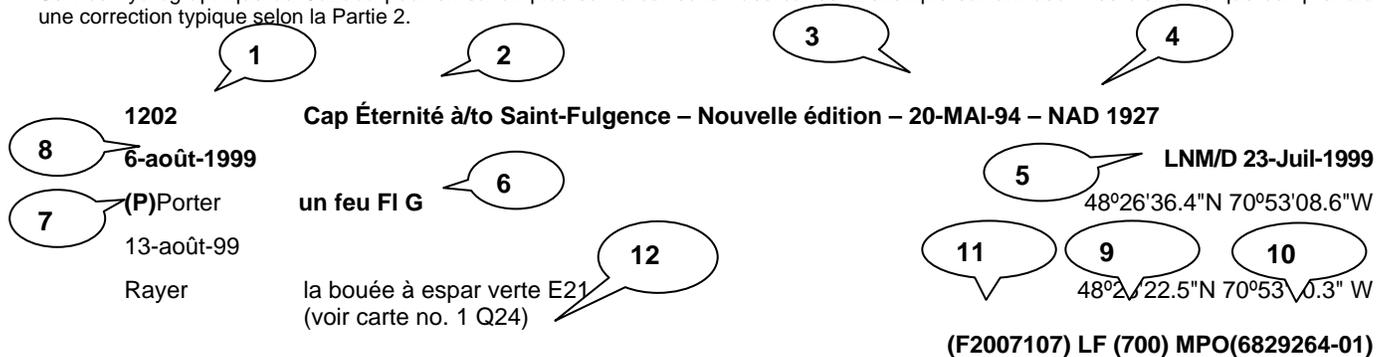
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380,
Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: 1-(604) 666-8453
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web: http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web: http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
200 rue Kent, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974

Télécopieur (613) 998-8428

Internet: www.notmar.qc.ca

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) _____

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) _____

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.	1
*901 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES	3
*902 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.	3
*904 TRANSPORT CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.	4

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
L/C3000	5				
3001	5				
3002	5				
3050	5				
3311	5				
3313	5				
3459	6				
3462	7				
3493	7				
3549	7				
3550	7				
3598	7				
3601	7				
3602	8				
L/C3605	8				
3606	8				
3679	8				
3686	8				
3744	8				
4766	3				
4767	3				
4771	3				
4774	3				
5059	3				
5062	3				
5063	3				

PARTIE 1 – Édition 9/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 9/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

RÉFÉRENCE: ÉDITION 8/2009;

MODIFIER:

***901 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES
POUR LIRE**

***801 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

***902 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.
POUR LIRE**

***802 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

***903 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES
MATRICIELLES (BSB 4).**

POUR LIRE

***803 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES
MATRICIELLES (BSB 4).**

***905 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.
POUR LIRE**

***805 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

PARTIE 1 – Édition 9/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***901 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Carte nouvelle	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
5059	Saglek Bay	1:40000	29-MAI-2009	1	\$20.00
5062	Osborne Point to/à Cape Kakkiviak	1:40000	27-MAR-2009	1	\$20.00
5063	Cape Kakkiviak to/à Duck Islands	1:40000	29-MAI-2009	1	\$20.00
Cartes retirées en permanence					
4766	Saglek Bay				
4767	Saglek Bay Anchorage/Mouillage				
4771	Eclipse Harbour to/à Cape White Handkerchief				
4774	Approches to/approches à Williams Harbor				

***902 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA173369	Hudson Strait/Détroit d'Hudson - East
CA173378	Hudson Strait/Détroit d'Hudson - West
CA570067	Porpoise Harbour, Ridley Island and Approaches/et les approches
CA573231	Byng Inlet and Approaches
CA479148	Port-Menier - Île d'Anticosti
CA379149	Baie Naticotec - Île d'Anticosti
CA479150	Pointe Carleton
CA379151	Pointe de l'Est - Île d'Anticosti
CA479152	Pointe de l'Ouest - Île d'Anticosti
CA479153	Pointe du Sud-Ouest - Île d'Anticosti

PARTIE 1 – Édition 9/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***904 TRANSPORT CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Un nouveau Bulletin de la sécurité des navires a été publié le 27 Août, 2009.

Titre : Prescriptions uniformes de l'AISC pour les navires de classe polaire - Application dans les eaux arctiques canadiennes

Numéro : **04/2009**

Internet: <http://www.tc.gc.ca/securitemaritime/bulletins/2009/04-fra.htm>

**PARTIE 2 – Édition 9/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C3000 - Juan de Fuca Strait to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 20-JAN-1989 - NAD 1927

18-SEPT-2009 LNM/D. 21-AOÛT-2009
Porter une balise répondeuse radar vis-à-vis le feu 50°58'32.9"N 127°43'34.9"W
(Voir la Carte n° 1, S3.3)
(P2009073) LF(576) MPO(6202100-01)

3001 - Vancouver Island/Île de Vancouver Juan de Fuca Strait to/à Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition - 23-FEV-2001 - NAD 1927

18-SEPT-2009 LNM/D. 19-JUIN-2009
Porter une balise répondeuse radar vis-à-vis le feu FI R 15M 50°58'32.9"N 127°43'34.9"W
(Voir la Carte n° 1, S3.3)
(P2009073) LF(576) MPO(6202100-01)

3002 - Queen Charlotte Sound to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 16-DEC-1994 - NAD 1927

18-SEPT-2009 LNM/D. 21-AOÛT-2009
Porter une balise répondeuse radar vis-à-vis le feu FI R 15M 50°58'32.9"N 127°43'34.9"W
(Voir la Carte n° 1, S3.3)
(P2009073) LF(576) MPO(6202100-01)

3050 - Kootenay Lake and River - Nouvelle édition - 03-MAI-1996 - NAD 1927

11-SEPT-2009 LNM/D. 28-AOÛT-2009
Modifier "K8" pour lire "K6" Page 4 sous Sheet 5 Lockhart Beach
Park
MPO(6202117-01)

Rayer Two fixed red lights are shown from the north portion of the ferry landing. Page 4 sous Sheet 6 Ferry Landing
MPO(6202117-02)

3050 - Kootenay Lake, Kuskonook to Boswell - Feuille 5 - Nouvelle édition - 03-MAI-1996 - NAD 1927

11-SEPT-2009 LNM/D. 28-AOÛT-2009
Modifier K8 pour lire K6 vis-à-vis la bouée 49°30'05.0"N 116°47'17.0"W
(Voir la Carte n° 1, Qf)
MPO(6202117-04)

3050 - Kootenay Lake, Rhinoceros Point to Riondel - Feuille 6 - Nouvelle édition - 03-MAI-1996 - NAD 1927

11-SEPT-2009 LNM/D. 28-AOÛT-2009
Modifier FR pour lire FIR vis-à-vis le feu 49°40'27.0"N 116°52'24.0"W
(Voir la Carte n° 1, P10.1 et 10.4)
MPO(6202117-03)

Modifier K8 pour lire K6 vis-à-vis la bouée 49°30'05.0"N 116°47'17.0"W
(Voir la Carte n° 1, Qf)
MPO(6202117-04)

3311 - False Creek - Feuille 1 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

04-SEPT-2009 LNM/D. 22-MAI-2009
Rayer la note "Esso" 49°16'33.0"N 123°08'16.5"W
MPO(6202111-01)

3313 - Juan de Fuca Strait - Feuille 1 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

18-SEPT-2009 LNM/D. 21-AOÛT-2009
Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte 48°33'20.1"N 122°45'39.4"W
(Voir la Carte n° 1, Q23 et Qg)
MPO(6202124-01)

**PARTIE 2 – Édition 9/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

3459 - Approaches to/Approches à Nanoose Harbour - Nouvelle édition - 24-OCT-1997 - NAD 1983

11-SEPT-2009

LN/D. 07-NOV-2008

Porter	une profondeur de 8.4 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°20'13.3"N 124°09'20.7"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570193	<i>MPO(6202112-01)</i>
Porter	une profondeur de 4.4 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°18'42.3"N 124°12'49.3"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570193	<i>MPO(6202112-02)</i>
Porter	une profondeur de 4.1 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°18'33.0"N 124°11'58.6"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570193	<i>MPO(6202112-03)</i>
Rayer	la profondeur de 5.9 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°18'59.0"N 124°11'18.2"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570193	<i>MPO(6202112-04)</i>
Porter	une profondeur de 5.1 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°18'58.9"N 124°11'17.7"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570193	<i>MPO(6202112-05)</i>
Porter	une profondeur de 4.1 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°18'34.5"N 124°09'49.8"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570193	<i>MPO(6202112-06)</i>
Porter	une profondeur de 4.3 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°18'35.2"N 124°09'07.3"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570193	<i>MPO(6202112-07)</i>
Porter	une profondeur de 5.4 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°18'42.7"N 124°09'07.6"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570193	<i>MPO(6202112-08)</i>
Porter	une profondeur de 3.9 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°18'17.6"N 124°07'47.4"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570193	<i>MPO(6202112-09)</i>
Rayer	la profondeur de 6.4 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°18'18.9"N 124°07'27.6"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570193	<i>MPO(6202112-10)</i>
Porter	une profondeur de 5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°18'17.7"N 124°07'27.9"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570193	<i>MPO(6202112-11)</i>

**PARTIE 2 – Édition 9/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

18-SEPT-2009 LNM/D. 15-AOÛT-2008
Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G 2½s, 48°33'20.1"N 122°45'39.4"W
marquée 11
(Voir la Carte n° 1, Q23 et Qg)
MPO(6202124-01)

3493 - Vancouver Harbour, Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 01-DEC-2006 - NAD 1983

04-SEPT-2009 LNM/D. 21-AOÛT-2009
Rayer la note "Esso" 49°16'33.0"N 123°08'16.5"W
MPO(6202111-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570073

3549 - Queen Charlotte Strait Western Portion/Partie Ouest - Carte nouvelle - 03-DEC-1993 - NAD 1983

18-SEPT-2009 LNM/D. 20-AVR-2007
Porter une balise répondeuse radar vis-à-vis le feu FI R 15M 50°58'32.2"N 127°43'40.7"W
(Voir la Carte n° 1, S3.3)
(P2009073) LF(576) MPO(6202100-01)

Porter une balise répondeuse radar vis-à-vis la bouée marquée N32 50°51'36.3"N 127°31'09.7"W
(Voir la Carte n° 1, S3.6)
(P2009074) LF(569.2) MPO(6202101-01)

25-SEPT-2009 LNM/D. 18-SEPT-2009
Porter un lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote 50°59'00.0"N 127°48'00.0"W
(Voir la Carte n° 1, T1.1)
MPO(6202126-01)

3550 - Approches to/Approches à Seymour Inlet and/et Belize Inlet - Carte nouvelle - 03-DEC-1993 - NAD 1983

18-SEPT-2009 LNM/D. 31-OCT-2008
Porter une balise répondeuse radar vis-à-vis le feu FI R 15M 50°58'32.2"N 127°43'40.7"W
(Voir la Carte n° 1, S3.3)
(P2009073) LF(576) MPO(6202100-01)

25-SEPT-2009 LNM/D. 18-SEPT-2009
Porter un lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote 50°59'00.0"N 127°48'00.0"W
(Voir la Carte n° 1, T1.1)
MPO(6202126-01)

3598 - Cape Scott to Cape Calvert - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1987 - NAD 1927

18-SEPT-2009 LNM/D. 14-DEC-2007
Porter une balise répondeuse radar vis-à-vis le feu FI R 15M 50°58'32.9"N 127°43'34.9"W
(Voir la Carte n° 1, S3.3)
(P2009073) LF(576) MPO(6202100-01)

25-SEPT-2009 LNM/D. 18-SEPT-2009
Porter un lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote 50°59'00.7"N 127°47'54.2"W
(Voir la Carte n° 1, T1.1)
MPO(6202126-01)

3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

18-SEPT-2009 LNM/D. 10-JUIL-2009
Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte 48°33'20.1"N 122°45'39.4"W
(Voir la Carte n° 1, Q23 et Qg)
MPO(6202124-01)

**PARTIE 2 – Édition 9/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

3602 - Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983

25-SEPT-2009 LNM/D. 10-JUIL-2009
Porter une roche à fleur d'eau au zéro des cartes 48°07'07.5"N 124°43'46.0"W
(Voir la Carte n° 1, K12)
MPO(6202125-01)

LC3605 - Quatsino Sound to/à Queen Charlotte Strait - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983

18-SEPT-2009 LNM/D. 14-DEC-2007
Porter une balise répondeuse radar vis-à-vis le feu FI R 15M 50°58'32.2"N 127°43'40.7"W
(Voir la Carte n° 1, S3.3)
(P2009073) LF(576) MPO(6202100-01)

25-SEPT-2009 LNM/D. 18-SEPT-2009
Porter une lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote 50°59'00.0"N 127°48'00.0"W
(Voir la Carte n° 1, T1.1)
MPO(6202126-01)

3606 - Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983

25-SEPT-2009 LNM/D. 10-JUIL-2009
Porter une roche à fleur d'eau au zéro des cartes 48°07'07.5"N 124°43'46.0"W
(Voir la Carte n° 1, K12)
MPO(6202125-01)

3679 - Quatsino Sound - Carte nouvelle - 14-JUIN-1991 - NAD 1983

11-SEPT-2009 LNM/D. 17-OCT-2008
Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée M8 50°28'53.3"N 128°03'00.2"W
(Voir la Carte n° 1, Qf)
(P2009070) MPO(6202096-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470042

Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée M12 50°28'57.7"N 128°02'56.9"W
(Voir la Carte n° 1, Qf)
(P2009071) MPO(6202097-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470042

3686 - Approaches to/Approches à Winter Harbour - Feuille 1 - Carte nouvelle - 08-AVR-1988 - NAD 1983

11-SEPT-2009 LNM/D. 21-MAI-2004
Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée M8 50°28'53.3"N 128°03'00.2"W
(Voir la Carte n° 1, Qf)
(P2009070) MPO(6202096-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570261

Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée M12 50°28'57.7"N 128°02'56.9"W
(Voir la Carte n° 1, Qf)
(P2009071) MPO(6202097-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570261

3744 - Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition - 20-MAI-1988 - NAD 1927

18-SEPT-2009 LNM/D. 09-JAN-2009
Porter une balise répondeuse radar vis-à-vis le feu FI R 15M 50°58'32.9"N 127°43'34.9"W
(Voir la Carte n° 1, S3.3)
(P2009073) LF(576) MPO(6202100-01)

25-SEPT-2009 LNM/D. 18-SEPT-2009
Porter une lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote 50°59'00.7"N 127°47'54.2"W
(Voir la Carte n° 1, T1.1)
MPO(6202126-01)

PARTIE 5 – Édition 9/2009
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

78 G5198	Lookout Island	À l'Est de l'île. 49 59 52 127 26 57.4	FI G	4s	14.4	8	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année. Carte:3677 Éd. 09/09(P09-075)
81 G5200	Gayward Rock	Entrée Ouest du chenal Nicolaye. 50 01 15.3 127 23 27.5	Q W	1s	8.3	5	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année. Carte:3677 Éd. 09/09(P09-076)
81.5 G5201	Rolston Island	50 01 16.6 127 21 57.9	FI R	4s	4.8	3	Mât, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	À longueur d'année. Carte:3677 Éd. 09/09(P09-077)
82 G5202	Amos Island	50 00 45.8 127 21 10.4	FI W	4s	7.1	3	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année. Carte:3677 Éd. 09/09(P09-078)
83 G5202.6	Rugged Point	49 58 13.7 127 15 07.6	FI W	4s	14.1	7	Mât, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	À longueur d'année. Carte:3677 Éd. 09/09(P09-079)
84	<i>Kyuquot Channel - Bouée à sifflet lumineuse M38</i>	<i>Entrée du chenal. 49 56 07.3 127 17 39.5</i>	<i>FI R</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Rouge, marquée "M38".</i>	<i>À longueur d'année. Carte:3677 Éd. 09/09(P09-080)</i>
85 G5203	Karouk Island	50 04 36.8 127 09 40.2	FI W	4s	7.2	5	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année. Carte:3677 Éd. 09/09(P09-081)
86 G5203.2	Fair Harbour, Approches de	50 04 28.4 127 09 23.1	FI G	4s	5.3	4	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année. Carte:3677 Éd. 09/09(P09-082)
87 G5203.4	Fair Harbour	50 04 07.2 127 08 38	FI W	4s	8.8	5	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année. Carte:3677 Éd. 09/09(P09-083)
132.5	Wickaninnish Island	Passé Clayoquot Sud. 49 08 29 125 55 55	FI W	4s	.....	4	Mât blanc, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	À longueur d'année. Carte:3685 Éd. 09/09(P09-068)

PARTIE 5 – Édition 9/2009
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
171.5 G5258.4	Grappler Inlet	Sur la pointe, rive Nord 48 49 54.6 125 07 38.1	FI	W	4s	3.7	4	Mât blanc.	À longueur d'année. Carte:3646 Éd. 09/09(P09-067)
351	Tilbury - alignement 1	Près de la berge Nord du fleuve, vis- à-vis l'île Tilbury. 49 08 37.2 123 03 04.2	F	Y	.....	7.5	15	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge sur un dauphin à 9 pieux.	En service 24 heures. À longueur d'année.
352			F	Y	.....	14.8	15	Mât , marque de jour blanche, bande verticale rouge,	En service 24 heures. À longueur d'année. Carte:3490 Éd. 09/09(P09-089)
569.2	Davey Rock - Bouée lumineuse N32 Racon -- (Q) Bande X&S	S.E. de la roche, chenal Gordon. 50 51 36.3 127 31 09.7	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "N32".	À longueur d'année. Carte:3549 Éd. 09/09(P09-074)
576 G5649	Pine Island Racon - - (M) Bande X & S	Pointe SW. de l'île. 50 58 32.2 127 43 40.7	FI	R	10s	28.3	16	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.2 s; obs. 9.8 s. À longueur d'année. Carte:3549 Éd. 09/09(P09-073)
592.5 G5693	White Point	Sur la pointe. 52 04 29.9 127 57 57.4	FI	R	6s	9.6	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire blanche, bande rouge à la partie supérieure.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3936 Éd. 09/09(P09-090)
593 G5694	Serpent Point	52 04 35.9 127 59 39.4	Q	W	1s	5.3	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire blanche.	À longueur d'année. Carte:3936 Éd. 09/09(P09-091)
598 G5698	Sutlej (Deadman) Point	Sur la pointe. 52 22 35.1 126 48 12.8	FI	W	4s	5.9	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année. Carte:3730 Éd. 09/09(P09-084)
598.5 G5689.2	Bella Coola, brise- lames	52 22 34 126 47 41.2	Q	R	1s	4.2	3	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année. Carte:3730 Éd. 09/09(P09-085)
696 G5778	Porpoise Channel, entrée de	Sur une roche qui assèche, côté Sud du chenal. 54 12 03.2 130 18 17.3	FI	R	4s	7.2	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année. Carte:3955 Éd. 09/09(P09-072)

PARTIE 5 – Édition 9/2009
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

755.2 G5866.6	Double Islets	54 57 43.9 129 56 55.2	Fl(3) W	12s 8.6	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire orange.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.	Carte:3920 Éd. 09/09(P09-086)
765 G5870	Richards Point	Extrémité de la pointe, inlet Observatory. 55 17 18 129 48 49	Fl W	6s 6.2	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire orange.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3933 Éd. 09/09(P09-020)
765.5 G5872	Brooke Shoal	Sur le haut-fond. 55 22 55.1 129 43 00.1	Fl(3) W	12s 5.4	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire orange.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.	Carte:3920 Éd. 09/09(P09-087)
770 G5826	Cape St. James	Sur le cap, île St. James. 51 56 09.2 131 00 57.7	Fl W	5s 96.0	13	Mât blanc.	Lum. 0.1 s; obs. 4.9 s. À longueur d'année.	Carte:3825 Éd. 09/09(P09-088)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:

Numéro

Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure(UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: DGPS GPS avec WAAS GPS Radar Autre

Système de référence géodésique utilisé: WGS 84 NAD 27 Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: NAD 27 NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)